

This is your official U.S. Census form. It is quick, easy, and your answers are protected by law. Please complete your form in the language most comfortable for you and return it today.

## Start here

Use a blue or black pen.

The Census must count every person living in the United States on April 1, 2010.

Before you answer Question 1, count the people living in this house, apartment, or mobile home using our guidelines.

- Count all people, including babies, who live and sleep here most of the time.

The Census Bureau also conducts counts in institutions and other places, so:

- Do not count anyone living away either at college or in the Armed Forces.
- Do not count anyone in a nursing home, jail, prison, detention facility, etc., on April 1, 2010.
- Leave these people off your form, even if they will return to live here after they leave college, the nursing home, the military, jail, etc. Otherwise, they may be counted twice.

The Census must also include people without a permanent place to stay, so:

- If someone who has no permanent place to stay is staying here on April 1, 2010, count that person. Otherwise, he or she may be missed in the census.

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2010?

Number of people =

2. Were there any additional people staying here April 1, 2010 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, such as newborn babies or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in baby sitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home —

Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? Include home equity loans.
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number? We may call if we don't understand an answer.

Area Code + Number

-  -

Éste es su cuestionario oficial del Censo de los EE.UU. Es fácil, rápido de contestar y sus respuestas están protegidas por ley. Por favor, complete su cuestionario en el idioma que le sea más cómodo y devuélvalo por correo hoy.

## Comience aquí

Use un bolígrafo de tinta azul o negra.

El Censo tiene que contar a cada persona que vive en los Estados Unidos el 1 de abril de 2010.

Antes de contestar la Pregunta 1, cuente a las personas que viven en esta casa, apartamento o casa móvil usando nuestras instrucciones.

- Cuente a todas las personas, incluyendo a bebés, que viven y duermen aquí la mayor parte del tiempo.

La Oficina del Censo también lleva a cabo recuentos en instituciones y otros lugares, por lo tanto:

- No cuente a alguien que está en un hogar de convalecencia, cárcel, prisión, centro de detención, etc., el 1 de abril de 2010.
- No incluya a estas personas en su cuestionario, aunque vuelvan a vivir aquí después de salir de la universidad, hogar de convalecencia, ejército, cárcel, etc. De otra manera, serán contadas dos veces.

El Censo también tiene que incluir a las personas sin un lugar permanente donde quedarse, por lo tanto:

- Si alguien sin un lugar permanente donde quedarse se está quedando aquí el 1 de abril de 2010, cuente a esa persona. De lo contrario, puede que no sea contada en el censo.

1. ¿Cuántas personas vivían o se quedaban en esta casa, apartamento o casa móvil el 1 de abril de 2010?

Número de personas =

2. ¿Había personas adicionales quedándose aquí el 1 de abril de 2010 que usted no incluyó en la Pregunta 1?

Marque  todas las que apliquen.

- Niños, tales como bebés recién nacidos o hijos de crianza (foster)
- Parientes, tales como hijos adultos, primos o parientes políticos
- Personas que no son parientes, tales como compañeros de cuarto o niñeras que viven en el hogar
- Personas que se quedan aquí temporalmente
- No hay personas adicionales

3. ¿Es esta casa, apartamento o casa móvil —

Marque  UNA casilla.

- Propiedad suya o de alguien en este hogar con una hipoteca o préstamo? Incluya los préstamos sobre el valor líquido de la casa.
- Propiedad suya o de alguien en este hogar libre y sin deuda (sin una hipoteca o préstamo)?
- Alquilado(a)?
- Ocupado(a) sin pago de alquiler?

4. ¿Cuál es su número de teléfono? Puede que lo llamemos si no entendemos una respuesta.

Código de Área + Número

-  -

**Person 1**

5. Please provide information for each person living here. Start with a person living here who owns or rents this house, apartment, or mobile home. If the owner or renter lives somewhere else, start with any adult living here. This will be Person 1.

What is Person 1's name? *Print name below.*

Last Name

First Name  MI

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth?

*Please report babies as age 0 when the child is less than 1 year old.*

*Print numbers in boxes.*

Age on April 1, 2010    Month    Day    Year of birth

          

→ NOTE: Please answer BOTH Question 8 about Hispanic origin and Question 9 about race. For this census, Hispanic origins are not races.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin — *Print origin, for example, Argentinean, Colombian, Dominican, Nicaraguan, Salvadoran, Spaniard, and so on.*

9. What is Person 1's race? Mark  one or more boxes.

- White  
 Black, African Am., or Negro  
 American Indian or Alaska Native — *Print name of enrolled or principal tribe.*

- Asian Indian     Japanese     Native Hawaiian  
 Chinese     Korean     Guamanian or Chamorro  
 Filipino     Vietnamese     Samoan  
 Other Asian — *Print race, for example, Hmong, Laotian, Thai, Pakistani, Cambodian, and so on.*     Other Pacific Islander — *Print race, for example, Fijian, Tongan, and so on.*

Some other race — *Print race.*

10. Does Person 1 sometimes live or stay somewhere else?

- No     Yes — Mark  all that apply.  
 In college housing     For child custody  
 In the military     In jail or prison  
 At a seasonal or second residence     In a nursing home  
 For another reason

→ If more people live here, continue with Person 2.

**Persona 1**

5. Por favor, provea información para cada persona que vive aquí. Comience con la persona que es dueña o alquila esta casa, apartamento o casa móvil. Si el dueño o inquilino vive en otro lugar, comience con cualquier adulto que viva aquí. Éste será la Persona 1.

¿Cuál es el nombre de la Persona 1? *Escriba el nombre a continuación.*

Apellido

Nombre  Inicial

6. ¿Cuál es el sexo de la Persona 1? Marque  UNA casilla.

Masculino  Femenino

7. ¿Cuál es la edad de la Persona 1 y cuál es su fecha de nacimiento?

*Escriba 0 para los bebés que tengan menos de 1 año de edad.*

*Escriba los números en las casillas.*

Edad el 1 de abril de 2010    Mes    Día    Año de nacimiento

          

→ NOTA: Por favor, conteste la Pregunta 8 sobre origen hispano y la Pregunta 9 sobre raza. Para este censo, origen hispano no es una raza.

8. ¿Es la Persona 1 de origen hispano, latino o español?

- No, no es de origen hispano, latino o español  
 Sí, mexicano, mexicano americano, chicano  
 Sí, puertorriqueño  
 Sí, cubano  
 Sí, otro origen hispano, latino o español — *Escriba el origen, por ejemplo, argentino, colombiano, dominicano, nicaragüense, salvadoreño, español, etc.*

9. ¿Cuál es la raza de la Persona 1? Marque  una o más casillas.

- Blanca  
 Negra o africana americana  
 India americana o nativa de Alaska — *Escriba el nombre de la tribu en la que está inscrita o la tribu principal.*

- India asiática     Japonesa     Nativa de Hawaii  
 China     Coreana     Guameña o Chamorro  
 Filipina     Vietnamita     Samoana  
 Otra asiática — *Escriba la raza, por ejemplo, hmong, laosiana, tailandesa, paquistaní, camboyana, etc.*     Otra de las islas del Pacífico — *Escriba la raza, por ejemplo, fiyiana, tongana, etc.*

Alguna otra raza — *Escriba la raza.*

10. ¿Vive o se queda a veces la Persona 1 en algún otro lugar?

- No     Sí — Marque  todas las que apliquen.  
 En vivienda universitaria     Por custodia de niños  
 En el servicio militar     En la cárcel o prisión  
 En vivienda de temporada o segunda residencia     En un hogar de convalecencia  
 Por alguna otra razón

→ Si más personas viven aquí, continúe con la Persona 2.